FENETA

TAHINKA

Nr. 1

I. INTRODUKSHON

Nr. 1 september 1969

Ora hende tuma un inisyativa, mayoria 'i parti nan tin un motibo pa hasi esey. Hopi motibo ta konsyente, pero tin otro kun por kontribuí inkonsyentemente.
Nos lo purba duna un eksplikashon, ta pakiko nos ké kuminsá ku un revista. Promé ku tur kos no ké avisa un i tur ku e revista aki ta destina pa tur hende ku ta interesá den Antiyas i su evolusyon.
Nos komunidat tin mestér di hende ku kyer koperá na desaroyo i adelanto di nos islanan, sin tene kwenta ku oríhen of ideologia. Nos no tin ningun mestér di hende ku solamente ta hasi nan trabow, ku ta kome, wak televishon, bay drumi i ku ta ripití e mes un kosnan aki aña 'den, aña 'fo. Antiyas no ta gan nada ku konformistanan ku no ta tribi kritiká e strukturanan mal formá den kwalnan nos ta biba.
Antiyas tin mestér di hende ku no solamente ta mira e problemanan, pero ku tambe ta tribi trese esakinan den diskushón abyertamente.
Un ser humano mestér tribi aseptá e desafio ku bida ta ofres'e, na unda ku é ta i na kwalké momento.
Nos sa konsyentemente ku aki na Antiyas tin hopi kos ta pasa ku no por ser tolerá en absoluto. Esaki ta un desafio pa nos. Ta p'esey nos tur mestér traha hunto, pa hasi dje revista aki un stimulador pa adelanto di nos komunidat.
Nos mestér yuda forma otro, yuda habri wowo di otro, yuda hasi otro bira krítiko, yuda hasi otro asepta krítika, apresiá krítika i siña fo'i krítika. Pero un krítika konstruktibo!!!
Nos mestér stimulá otronan pa nan por diskubrí nan talentonan, p'esakinan por floresé pa byenestar di nos komunidat. Nos mestér bringa kontra nos enemigo públiko number 1: M Y E D O.
Myedo, kwal ta hasi hopi talento bay perdí i dor di kwal un henerashon ta keda añas i añas, kompará ku hopi otro lugá.

Feneta ta hinka.

Redakshon.

TAREA DI GOBYERNO EN KWANTO TRABOW SOSYAL.

A. Byenestar público ta e motibo di trabow sosyal.

E nosyon ku byenestar individwal ta garantisá byenestar di komunidat i viseversa, a bira general (den kurso di tempo). Komunidat mestér garantisá ayudo na esun ko no tin tal byenestar. Ta p'esey trabow sosyal, hunto ku servisyo di sanidat i edukashon, por ehempel, a bira un servisyo sosyal nesesaryo, ku ta okupá un lugá popryo den bida público. E no ta mas un asunto kompletamente partikular (privá), sino un asunto di interes general.
Pa servisyo sosyal por bira efektibo den interes general, hopi byaha ta nesesaryo pa kambya e sirkunstansyanan (sosyal). Mas i mas hende a bin ta komprendé ku e kowsanan di nesesidat sosyal mestér wordu buská den e struktura dje komunidat, i ku ayudo sosyal no solamente ta un aktividat privá is sin kompromiso, sino ku e ta forma parti direkto di e funsyonamyento di sosyedat, pa lo kwal é ta desempeña un funsyon nesesaryo.
Si byenestar di e pweblo ta e moti-

bo di trabow sosyal antó esaki no por laga owtoridat indiferente, komo ku ta owtoridat ta karga responsabilidat riba byenestar di kada individwo. P'esey tur forma di ayudo i servisyo sosyal, sosyal-kultural, sosyal-ekonómiko, sosyal-pedagóhiko i sosyal-médiko mestér bira elementonan konstruktibo di un bon gobyerno pa byenestar general.
Owtoridat tin a su kargo e tarea di kwido i responsabilidat pa byenestar general. E aspektonan aki ta vinkulá na kasi tur e responsabilidatnan di gobyerno, pasobra nan tin por obgeto byenestar di henter e pweblo.
E aparato gubernamental ku mestér duna bida na byenestar general mester satisfasé diferente kondishon. E lo mestér tin un resúmen variá di tantu i diferente problemanan. E lo mestér mira e koherensya di e diferente aktividatnan i sa uni esakinan táktikamente. E lo mestér tin podér riba faktornan sosyal, tenyendo en kwenta ku nesesidat sosyal tin algo ké ber ku e struktura sosyal. Pa tur esaki, mestér bini un koperashón mas firme entre owtoridat i inisyativa partikular (privá).
Inisyativa partikular lo mestér tuma parti den "beleid" sosyal, pa via di su interesnan parsyal, i duna su kontribushon esensyal tantu na formashon di un idea komo na su desaroyo i realisashon.
Owtoridat no por mira formashon i realisashon di un "beleid" struktural nunka komo un asunto propyo, ni por traha independyente di inisyativa partikular of kontra djé.
Entidatnan di inisyativa partikular mestér ta dispwesto pa traha hunto i ku owtoridat. De owtoridat por worde pretendé ku e otro entidatnan no solamente ta wordu "admití" na e deliberashonan, sino ku fo'i un prinsipyo nan tambe ta wordu envolví den formashon i realisashon di servisyo (sosyal).
Dekretonan binyendo di ariba lo difikultá enormemente e partisipashon formal di inisyativa partikular den formashon di "beleid" sosyal, lokwal tambe ta konta pa e tendensya na uniformashon di parti di owtoridat.

B. Responsabilidat direkto di owtoridat.

Owtoridat lo mestér strukturá, apoyá i stimulá, duna konseho i gia tur kos den bon direk hon ku subsidyo i kordinashon, i realisá di tal manera su finnan atministratibo.
Aki e pregunta kontroversyal ta surgi, si owtoridat mestér praktiká trabow sosyal of no.
Kaminda ku trabow ta hasi falta, of no ta haña e formashon debido, owtoridat lo mestér aktwa, no komo reprensentante di "lo general" den trabow, sino komo kargadó definitibo di e responsabilidat pa byenestar general.
Seguridat general ku hende den nesesidat lo por haña ayudo debido ta kay bow responsabilidat di owtoridat tur momento. Owtoridat no mag lubidá sí, ku un komunidat sin inisyativa partikular riba tereno di servisyo sosyal ta empobresé i kay na nada. Inisyativa partikular ta un elemento indispensabel den e konseptonan di un sosyedat i un estado demokrátiko, i owtoridat mestér stimulá un desaroyo satisfaktoryo i independyente fwertemente. Den ki medida inisyativa partikular ké okupá su mes ku e diferente nesesidatnan, ta kay fwera di e hurisdikshon di owtoridat.
Si ta un bon atministrashon riba tereno di servisyo ta wordu pursigí, antó mestér aktivá deliberashonan entre owtoridat i inisyativa partikular tokante e pregunta, ta kon ta hasi realisá ayudo sosyal lo mihó posibil dor di un bon kolaborashon.
Hunto ku e inisyativa partikular mestér duna formashon na e prioridatnan i e planifikashon sosyal.
Mestér wordu señalá ku trabow sosyal tin un <u>funshon nesesaryo</u> den komunidat, tanto pa parti di owtoridat komo pa parti di inisyativa partikular.
Un bon kolaborashon só no ta sufisyente. Tambe un bon relashon ku komunidat, -e superfishi di kontakto di trabow sosyal-, ta indispensabel. Trabow sosyal lo por funsyoná bon den komunidat solamente ora ku é wordu konosí i konbibí sufisyentemente. Mestér tene kwenta ku e peliger ku trabow sosyal por bira ta deskonosé komunidat. Un kontakto

será ku komunidat, ta na disposishon di tur hende i e uso kompentente di informashon ta kondishonnan indispensabel di un komunidat.

"MALDITO SKOL"

Tur hende a yega di tende e palabra skol.
Nos a puntra hopi hende pakiko nan ta manda nan yu skol primarya. Tur a kontesta: Pa siña.
Ora nos a puntranan: "Siña kiko?"
Nan a kontesta: Siña reken i hulandes. Esaki ta ideanan di hende tapá. Figura bo nos tin hopi hende den pweblo ku ta kere ku awe'n dia skol primarya ta pa siña reken i hulandes só. Nos tin ku kita e tapa di nan sintí, nos ta haña nan punto di bista teribel. Nos a purba splika nan ku skol ta pa yuda siña nos muchanan i hopi kos mas. Di e hopi kosnan di siña nos ta bay duna un ehempel. Por ehempel nos muchanan ta siña lesa buki. Pakiko?
Pasobra nan mester siña pa haña e smak i e alegria di kohe un buki den man i desaroyá nan mente, nan emoshon i nan manera di wak bida. E lesamento no ta pa pasa tempo den skol manera hopi ta kere. Un di e problemanan ta, ku nos mestér di hopi mas buki na Papyamento, ku ta trata tokante di nos Antiyas.
Nos tin mestér di mas buki na Papyamento ku ta pinta nos aktitut i ser Antiyano. Nos mester di mas buki Antiyano ku ta mustra nos, manera den un spil, ki sorto di tipo fastyoso, malo, alegre of bon nos tin, den kwa nos ta rekonose un Antiyano. Kiko ta e motibo ku te ainda nos no tin hopi buki di lesa na Papyamento? Tin hopi motibo. Awe mi ta splika un di nan.

Nos enseñansa ta na Hulándes. Nos antepasadonan a tuma Hulandes na skol pasobra nan hefenan di Hulanda a eksporta skol di Hulanda gratis pa Antiyas.
Sori, laga mi para na e punto aki un rato. Manera tur hende sa, un di nos mala maña Antiyano ta:
"Nos ta gusta haña kos por nada i bisa: Dank U wel".
Nos ta ripará e mala maña aki den hopi sitwashon. Hulanda, hulanda, hulanda hopi. Antiyano di mala fe ta kubilá den nan kurason. Tan ten ku Hulanda tóy, e politikonan byew ta sinti nan mes "safe". E byewnan a lanta den un sitwashon kolonyalista ku tabatá masha agradabel pa hisa man of bel Hulanda pa algo. Awor aki tin hopi hoben Antiyano i politikonan ku ta aktwa meskos. Nan tambe nos ta konsiderá komo e byewnan ku ta konforma i ku ta konservá e maña aki. Tur kos ku ta di Hulanda i ku tabata bin di Hulanda tabata bon i "bon bini". No tabata tin nodi di kontrolá. E nomber Hulanda tabata siguransa total. Ta falta pa hinka rudia i dorna. Asina a bay i ta bayendo den hopi kos.
Ultimamente ta tur kos di Amerika, Puerto Rico, Venezuela of Colombia ta bon. Si aki poko tempo ta L U N A ta regalá, e ta bon pa Antiyas.
Miserabel pweblo, Kibra ku e sklavitut moderno aki. Nos mester siña bringa, pa nos haña loke nos kyer, i no laga i akseptá ku ken ku ta ta regalá nos tur kos. I no kere ku tur kos ku bo haña di regalo ta bon pa bo i pa henter bo famia. - (Polítikonan tambe ta regala hopi, nan tambe ta hopi kulpable pa e mala maña aki ku nan a kopya i ta usa) Loke nos a bringa pé den sodor i miserya tin hopi mas balor den syerto sentido.
Despwes di tur kos ki mi a ripará mi a yega bek den e maldito sitwashon aki ku nos ta den, ku nos skol Hulandes. Un herensya di nos pasadonan Antiyano i Hulandes ku ta sosegando na pas. Ariba boso grafnan nos ta kuminsá kima boso regalonan ku boso a duna nos. Nos epoka ta mustra ku boso a laga nos mará. Awo nos wowo. sintí i balenteria a kaba di nase. Ja nos ta gatya. Poko poko nos ta kuminsa para.

Laga mi sigi ku e asunto di skol Hulandes. Un skol ta un institushon ku ta netamente di un, komunidat den kwa e ta para.
Es desir si nan koba, saka un skol ku raís ku tur i transplante for di su pais ta algo absurdo. I di kon? Pasobra tur tera tin su kultura, su manera di pensa, su ideanan tokante kiko ta pas i kiko no, su manera di trata hende, su kosnan ku e ta haña

importante, su historya, su geogra-
fia, su manera di solushoná proble-
ma tanto di kas, bida i sitwashon.
Antiyas ta islanan den Mar Karibe.
Hulanda ta té na Europa pega na Ale-
manya i Belgika.
Nos konklushon ta: "Loke ta bon pa
Hulanda no mester ta bon pa Antiyas.
Nos ta kompletamente otro i pesey
nos mester di un sistema ku ta kwa-
dra ku Antiyas, Karibe i Suramerika".
Nos mester bini kla ku nos mes, es-
ta nos problemanan di Antiyas prome.
Esey no kyer men ku nos ta keda ta-
pá pa e sesaroyo den nos area i ri-
ba nos planeta.
Pero kiko nos ta ripará. E konse-
kwensya di e transplante Hulandes a
pone ku te ainda nos no por saka e
forsa, lanta i kuminsá regla kwenta
pa nos mes. Ta dushi pa sigi i usa
e kosnan ku nos no ta drecha e kos
ku nos a haña, korda de duné un ko-
lor Antiyano o adapté i kambié pa
nos sitwashon. Awor mi a kaba di
kritiká un parti di nos sistema Hu-
landes ku a wordu implantá na Anti-
yas.
E prome pregunta ku bo mester tin
kla pa mi i pa tur hende ku ta kri-
tiká algo ta lo sigyente: Ki solu-
shon o kon abo lo kyer o kon abo ta
mira ku mester bin un kambyo?
Esey ami lo frese boso otro byaha.
Si abo tin un solushon, mandé libre-
mente pa nos. Si bo kyer kritiká
loke nos a skirbi, hasié libremente
por fabor. Asina so n s por siña pa
nos Antiyas bay dilanti.

"TENSHON"

Boei ta un di e hobenan yen di idea-
lismo. Su famia, laga bisa ta un
regular, pero un poko di stilo re-
serva. Nan no ta laga hende sabi
mucho di nan bida, tiponan keto, mi-
ho bisá.
Boei a haña e oportunidat di por a
mira mundu i siña pensa di dje, na
un moda mas amplyo. Anto Boei tin
su mes un opinyon riba hopi kos di
bida spesialmente asuntonan ku ta
toka su país, e tera kaminda ku e a
nase, su komunidat. Analisando loke
su bista i kabes ta bisele e no por
laga di trataká algun p[illegible] ku e
ta haña ku ta robes. Pero kiko bo
ta kere a pasa ku nos Boei?
Pa kuminsa Boei su famianan a hala
su atenshon ku e palabranan aki:
"Mira'ki yonkuman, nos luga ta un
di pas i sosyego. Nos no ta gusta
kosnan ku ta trese mucho babél.
N' ta miho bo hasi manera Papay, se-
ra bo boka, tene bo trankil i laga
otro kibra kabes riba asuntonan di
religion, polítika, komunidat, dis-
kushon i e salimento lat riba kaya,
pa bisa ku ta pa kwentanan pa dre-
cha 'Ruba. 'Ruba ta bon di djé i lo
keda bon di djé i abo ta esun ku lo
sali di malo. Bo ta kere ku bo por
drecha algo den e tera aki? Mucha,
bo ta nos yu, nos ta bisa bo, mihó
bo buska un mucha muhé, kasa ku né
i biba un bida felis. Fwera di esey
ni trabow nan no a duna bo ainda i
bo kyer halsa bos".
Boei a pensa 'riba e palabranan ey
bon. Nan tin un poko rason. Mi no
tin trabow ainda i mi mester traha
pa e luga 'ki, pasobra mi ta sinti
ku ta mi deber, tin hopi di hasi
aki banda den mi ramo, pero, shon,
kon mi ta hasi si mi no por papya
di loke ku mi ta haña ta bon?
"Korda na kas nan mester sa ku ami
tabata kabesante di e organisashon
di désputa na mi akademya, ku ami
a bisa ku Hulanda mester haña un
presidente, ku e kwenta di La Reina
i Rey ta fo'i moda. Ku ami mes lo
por bira presidente di Hulanda,
Korsow i 'Ruba. Ku nos na Antiyas
aki no kyer e gobernador ku nan a
nombra awor i ku e gobernador ta re-
presentante di kolonyalismo. Pero
shon, ta kon mi por splika nan e
kosaki. Na Hulanda mi por a para bi-
sa kiko ku mi kyé, libramente i mi
lo haña apoyo di hopi makamba pa mi
palabranan bon eskohí. Ken lo mi
yama pa yuda mi ku e dilema ku mi
ta haña mi aden awo?
Boei a pensé atrobe "Kon ku bai bin
mi tin di ta mi mes. Mi tin e edat
i e edukashon fwera di esey mi ta
basta homber pa sa ki rumbo mi ta
sigi. Asina Boei a hinka den su ka-
bes ku e kyer ta independyente den
akshon i mente.
Pa Boei esey kyer men ku e lo bisa
tur kos ku e ta kere ku ta bon. Pe-
ro un kos si e kyer, ta, pa su ma-
yornan no sufri di mas. Tin algun
asunto privá ku e tin di deliberá

ku nan, manera: Su komprometida.... ku tin kolo skur of ta trigeño...e ta yu 'i Korsow....su mama ta di Islariba. Boei no por a yuda ku ta net e mucha ey a kai na su agrado. E mucha tampoko no por yuda ku su kolo ta skur. Pero, Boei su famianan no ta kustumbrá di tin hendenan, laga bisa stranhero den e famia. Tur e yunan ku a keda na 'Ruba aki a kasa ku un 'rubyano. Nos por bisa ta famia den famia ta kasa ku otro, ta asina e famia a lanta. Ta un so di e rumannan di Boei a koy su kaminda bay kompañá ku un muhé ku yu, na Seru Dadel, pero asta e muhé ey ta di aki banda mes e tá.
Boei ta sinti ku e la daña hopi pa su otro rumannan ku tin di bay studia afó. E la kambia di mas. E la bira mucho rebelde. "Korda nan a mira mi den marcha ku borchi na layra ta bisa ku e obreronan di Antiyas mester mas felisidat i pa baha e gobyerno di kapitalistanan".
Mas pió lo ta ora ku nan tende ku Boei ta un di nan ku ta lanta un partido nobo. Un partido a base di libertat, espesyalmente di palabra, pasobra un i tur tin e derecho di bisa algo, ku ta pa bon di su lugá. Un partido sin diskriminashon , un partido pa liberá hopi hende di kapasidat di e tenshon, e myedo, e susto pa no perde nan pan of trabow, pasobra ku nan a bisa o skirbi algo kontra un gobyerno pa bon di e tera mes.
Stop, miho mi no konta tur e kosnan aki pasobra ta muchu hopi di laga famia pensa ariba. Di mes ku nan komprendemento pa mi ta tiki i Boei a haña su prome kalor. Myentras tanto su sanger ta herbe pasobra su kurpa a kustumbra ku un otro ritmo. Atrobe e "tenshon" a primi'e i

(ta sigi).

Antiyano sin rais
Pakiko bo ta lucha?
Al fin bo no tin destino
Stop di bringa
Antiyano sin rais
Nan ta malagradesido
Nan ta hari bo
Antiyano sin rais
Pakiko bo ta lucha?

F. Sprott.

UNDA NOS DERECHO TA BAY?

Poko siman pasa nos a risibi un komunikado for di e Aksikomité di Antiyano na Ulanda, den kwal nan ta deklará ku e proseso kontra Stanley Brown tabatin un karákter fwertemente polítiko. E komunikado ta fechá riba dia 29 di juli 1969 i ta bisa sigyente:

Aksikomité di Antiyano na Ulanda ta deklará pa motibo dje sentensya diktá den e proseso kontra Stanley Brown riba dia 30 di juli, ku e proseso aki tin un karákter sumamente polítiko, den kwal e derechonan legal di señor Brown no tabatá garantisá del todo. E aksikomité ta basa esaki riba e sigyente echonan:
-Brown no tabatín derecho di duna un deklarashon, pasobra esaki segun hues lo a bira un deklarashon polítiko.
-riba e informashon di Brown, ku durante su interogatoryo é no a haña nada di kome ni di bebe durante tres dia, no a wordu hasí ningun kaso.
-su abógado, mr. Luidens, a bisa ku den promé instansya nan a neng'é entrada pa é por a bishitá su klyente, i ku despwes ku nan a lag'e drenta, é no por a papya su só ku Brown.
-Ademas, e restrikshonan aki no a wordu poné segun e preséptonan di Ley.
-e eksministro di hustisya, Isa, a deklará dia 16 de april 1969 den Staten di Antiyas ku é no tabata mira ningun motibo pa interveni kontra e artíkulonan di dia 12 di oktober i dia 30 di november 1968 den Vito; husgamento di esaki é l'a laga den man di pweblo mes. Awor, tog Ministeryo Públiko ta demanda Brown, en virtut di e dos publikashonnan aki, además di un karta abyerto di dia 24 de mey 1969.
-señor TAUBER, na ken e karta abyerta di dia 24 di mey 1969 a wordu dirihí, a deklará den su promé interogatoryo riba dia 9 di juni, ku é no a tuma e akusado den seryo; é l'a terminá e deklarashon aki ku e sigyente palabranan: "A pesar di su karta abyerto i su menasanan, mi no a sigurá mi edifisyonan ni e surtido den e tyendanan". Den su di dos interogatoryo riba dia 11 di juni, sr. Tauber ta deklará ku sí, é l'a sinti su mes menasá dor di e mes karta abyerto ey den Vitó di dia

24 di mey. Ta klaro, ku esaki no por bay di akwerdo ku lo k'é ta bisa den e delaster frase di su promé deklarashon. Nos por dedusí klaramente ku é no a sinti su més menasá 'et òl. E aksikomité ta eksihí pwes intervenshon den e kaso aki di e instansyanan owtorisá, pa garantia hurídiko na Antiyas no wordu vyolá, i pa derechonan konstitushonal di Stanley Brown lo keda garantisá.

Té asina lew, e komunikado ku nos a risibí di Aksikomité i ku a wordu publika òf menshoná den varyos korant hulandes na kuminsamento di luna pasá. Ta straña nos, ku den ningun di e korantnan antiyano, e komunikado aki no a sali, ni sikyera a wordu menshoná.

Por ta ku Aksikomité a dirihí e komunikado aki solamente pa korantnan hulandés, lo kwal naturalmente ta di lamentá komo ku aki nos tin ke ber ku un sitwashon netamente antiyano . Si Aksikomité a manda e komunikado aki pa e diferente medyonan di komunikashon ku nos tin na Antiyas, anto ainda mas nos tin di lamentá ku esaki no a wordu publiká akinan.

Ta un echo, ku na Hulanda tin hopi antiyano ku ta preokupá nan mes pa e sitwashon polítiko, sosyal i ekonómiko di Antiyas, i for di dia 30 di mey e prokupashon aki a bira mas grandi i a kulminá den formashon di e Aksikomité aki. Pero e preokupashon aki no ta toka solamente e antiyanonan ku ta studyando of trahando na Hulanda. Mas ku nada, tin un grupo basta grandi di antiyano na Antiyas mes, ku ta mira evolushon i desaroyo di Antiyas ku wowonan masha krítiko i ku tin un presentimyento, ku di e manera ku nos ta bibando na Antiyas awor aki, nos lo no por enfrentá e difikultatnan ku lo aparesé den futuro.

Un di e kosnan, ku mas a impreshoná nos despwes di dia 30 di mey, ta e manera ku a wordu hasí sentensya riba e tantu hendenan ku tabata envolví den e disturbyonan. Hopi di e hendenan aki a sali liber masha lihé i hopi otro a haña diferente sentensya, sin ku te ainda nos por haña sa eksaktamente, si esakinan tabata absolutamente responsabel òf no. E mes un anochi di e disturbyonan, Stanley Brown a wordu kohí preso, pasobra según polis, é tabatin influensya direkto riba e pweblo motiná i indirekto pa via di su artíkulonan den Vitó.

Despwes di a komparesé dilante hués, é l'a wordu deklará liber di e akusashon di instigashon, pa lo kwal é L8a wordu detení den promé instansya. Pero, nos sistema kapitalista mestér por demostrá pa pweblo i pa mundo, ku e disturbyonan aki no ta pa kulpa di e sitwashon bárbaro ku hopi hende ta biba adén, sino pa via di un peryodista ku ta habri pweblo su wowo, bisando e berdatnan ku ta pasa den nos komunidat.

Stanley Brown a wordu akusá antó pa lo ku ta ser yamá amenasa di bida di Sr. Tauber, un personahe di ken tur hende sa, ku e no ta preokupá su mes pa nada ku por yuda Korsow i Antiyas, sino solamente pa saka lo mas hopi plaka posibel pa por manda na e bankonan merikano i suizo. Esaki, nos tur sa, no ta solamente sr. Tauber ta hasi, pero tambe tur e otro kapitalistanan na kwalnan e mes un karta abyerto ta wordu dirihí. I manera nos por a lesa den Amigoe di 29 di augustus, e defensor di Stanley Brown, mr. S. le Poole, ta bisa klaramente ku meskós, e peryodista aki por a usa un otro nomber, pero ku pa kaswalidat é l'a tuma Tauber, pa por a ilustrá mihó ainda ta kiko é ke men ku "kapitalistanan". Ta p'esey mes sr. Tauber no por a sinti su mes menasá nunka di su bida, e karta ta en general skirbí. Awó si den prome instansya sr. Tauber ta deklará ku tog é no a haña motibu pa sigurá su propyedatnan, ta ki mishi, den su segundo interogatoryo é ta duna na konosé, ku é l'a sinti su mes menasá.

Nos pregunta ta: Si sr. Tauber a sinti su mes menasá, pa kiko é no a hasi uso di e derecho di tur hende, di avisá owtoridatnan riba esaki, i di sigurá su propyedatnan tog, por si akaso algu pasa? Nos tur sa ku sr. Tauber ta un hudiw,i den historya di pweblo hudiw esakinan a topa ku hopi difikultat, pa lo kwal nan mentalidat ta wordu formá entre otros bow di un signo di prekowshon. Anto, nos ta puntra nos mes, ta na unda e prekowshon ey a keda, ora ku sr. Tauber a lesa e karta abyerto ey antó, i é l'a sinti su mes mena-

sá? Un pregunta ku nos kyer hasí na tur e aparato hurídiko di Antiyas ta: Si sr. Tauber a duna un promé deklarashon, i a kambya esaki den di dos interogatoryo, no ta un debér di husgado pa haña sá, ta di kon é l'a kambya su deklarashon?
Den ningun korant, na ningun stashon di radyo, nos no a lesa ni tende, si husgado a hasi e pregunta aki, ni si nan a laga investigá esey. Nos ta spera ku si sr. Tauber a kambya e deklarashon, ku é l'a hasi esey konsyentemente i ku é lo no a wordu instigá dor di forsanan aheno na su persona, pasobra esaki sí ta un echo ku mestér wordu kastigá severamente.
Otro kos di kwal nos no a lesa den korant absolutamente, i ku nos a haña den e komunikado, ta ku durante su interogatoryo, Stanley Brown a bisa ku é no a haña nada di kome i poko di bebe, i ku no a wordu hasi ningun kaso di esey. Esaki hamás ni nunka por wordu aseptá di hustisya, esaki ta un INHUSTISYA.
Nos ké rekordá ku esaki ta kontra e Deklarashon Universal di Derechonan Humano. Den artíkulo 5 nos ta lesa: "Ningun hende lo por wordu sometí na torturanan of tratonan kruel, inhumano of degradante".
I artíkulo 6:
"Tur hende tin derecho, tur kaminda, na rekonosemento di su personalidat hurídika".
Ora ku un hende ta presenta dilanti di hués, é tin tur derecho pa ser trata humanamente, i su derechonan mestér wordu rekonosí.
P'esey nos no por komprondé ta kon por ta posibel, ku ora ku Stanley Brown kyer a bay tene su deklarashon durante e proseso, Hués a prohibi'é esaki, pasobra "lo e l'a bira un diskurso polítiko". Ta su derecho, i di tur akusado du ta presenta dilanti di hués, ku nan por tene un deklarashon pa determinashon di nan derechonan. Tokante esey artíkulo 10 di e Deklarashon ta bisa: "Tur hende tin derecho, den kondishonnan di plena igwaldat, na ser tendí públikamente i ku hustisya, dor di un tribunal independyente i imparsyal, pa determinashon di su derechonan i su obligashonan of pa investigashon di kwalké akusashon kontra djé den materya penal". Tenyendo kwenta ku esaki, nos ta puntra nos mes, ta kiko ta pasando den Koraal Specht, ta kiko nos huésnan ta hasi, unda nan sentimento humano a keda den e kwestyon apremyante aki, i ta kiko nos pweblo mes ta hasi pa por aktwa ku hustisya den tur sentido i na tur momento. Nos mestér pensa ku e akusadonan aki tambe ta forma parti di nos komunidat, i ku si nan no tin derecho, mañan ku nos haña nos mes den e mes un sitwashon, tampoko nos lo tin ningun derecho. Derecho di tur antiyano mestér ser rekonosí, na su kas, riba kaya, na skol i na tur kaminda. I e rekonosementonan aki mestér wordu subrayá dor di aktwashon di e podernan hudisyal.

REMITIDO:

Diabierna, 29 augustus 1969 un organisacion di hobenan, bao di nomber A.L.A. "Accion pa Libera Antiyas" a ser formá.
E obheto mas principal di e organisacion aki ta pa kibra e structura politico, economico y social di Antyas, pa asina realisa un comunidad nobo y husto. Manera ta conoci e tres componentenan aki di e comunidad Antyano ta den un situasion deplorabel y explosivo. No ta e intencion cu e organisacion mara su mes na cualkier partida politico. A.L.A. ta spera di haña ayudo y co-operacion di tur Antyanonan y di esunan interesá pa asina por alcansa e meta menciona aki riba. Durante e reunion e siguiente resolucion a ser aproba:
Resolucion encuanto stacionamento y yegada di barconan de guerra hulandes en coneccion cu e eleccion cu ta tuma lugar dia 5 dei september venidero.
"Accion pa libera Antiyas", den su reunion di 29 di augustus 1969:
Considerando: - cu dia 5 de sept. 1969 tin eleccion pa Staten di Antiyas;
- cu tur eleccion mester tuma lugar na un manera tan democratico cu cada uno por vota segun su voluntad y consenshi;

..., pe consequencia di e actual sistema corrumpi cu ta existiendo na Antiyas, e derecho democratico aki ta un illucion;
-cu Antiyas ta ser robá sistematicamente di nan derechonan fundamental y soberano;
ta condená: cualquier intervencion militar hulandes di e kolonialismo hulandes den Antiyas i Surnam;
y ta rechasá consequentemente e stacionamento y jegada di e barconan di guerra hulandes na Antiyas y Surnam.

"Accion pa Liberá Antiyas"
A R U B A

Remitido.

SKANDAL MUNDIAL DEN EKONOMIA ANTIYANO

Mas ku kwarenta aña kaba tin refineria petrolero na Antiyas, kwalnan durante segunda gera mundyal a hasi hopi historya, pa motibo di tabata produsi kombustibel pa e alyadonan, asina ku nan por a gana gera i pone fin na e dominyo di Hitler.
Na "Europa"-oksidental ningun pais por a lanta kabes mas, pero e poblashon obreril Antiyano riskando nan bida a yuda traha den oranan di angustya pa por a gana gera pa e alyadonan, pasobra sin kombustibel ningun aeroplano por a bula, ningun bapor a nabegá i ningun truk por a kore pa e trupanan aliá por a avansá.
Obreronan Antiyano a hasi esaki e tempo ey pa motibo ku nan tabata consyente ku"Europa" su so nunka lo por a lanta kabes mas di e golpi ku el a haya serka e Alemannan. 86% di e kombustibel ku e alyadonan tabata usa tabata sali for di Antiyas Neerlandes. Mi no kyer papya mes di e ganashi ku e refinerianan tabata hasi durante e tempo ey, pero ta di komprende ku e ganashinan tabata enorme mes. Tur hende por a nota esaki den Antiyas Neerlandes, spesialmente riba e islanan di Aruba i Korsow, pasobra despwes di gera no tabatin nada mas ku progreso i kwa progeso algun aña dewpwes ta bin resultá den un farse di progreso.
Ekonomia Antiyano tabata fundá riba un pila diki di oro, pero hol! Diki i oro pa e akshonistanan ku a investá plaka i hol pa e poblashon obreril.
Awe nos no ta ni un kwarto di un siglo mas lew den historya myentras e Merikanonan a salta riba superfisyo di luna kaba manera un kangaru, nos ta mira e mesun obrero Antiyano ku un peso enorme ariba su skowder lokwal e refinerianan di petroli a pone pa kastig'e.
Di un rekompensa no papya mes Antiyano, pasobra no tin! Kiko nos kye awó, un rekompensa? No, nos kye un eksistensya mas humano pa tur Antiyano!!!
Paisnan di e Merkado Komun (E.E.G.) kwalnan den mayoria a logra lanta kabes grasyas na e yudansa di e poblashon obreril Antiyano i di kwa Merkado Komun pa sinko aña mas atrobe Antiyas ta myembro asosya dor di e ley, di owtonomia ku tin i ku lo mestér ser kambyá'ta dispwesto awó pa fia plaka ku interes hopi haltu. Pero Antiyas ta haya hopi plaka regala tambe i Surnam meskos!
Kiko bo ta bisa di esey?

(ta sigi)

S.B. POURRIER.

- * - * - * - * - * - * - * - * - * -

Redakshon di Feneta ta keda responsabel pa tur artíkulo ku wordu publiká den e revista aki, ku eksepshon di remitidonan, i kolaboradornan.
E redakshon ta konsistí di e sigyente myembronan:
Francisco Sprott,
Francisco Celaire,
Buchi Janga,
Ramón Todd Dandaré, i
Juanita de Cuba.

Administrashon: F E N E T A ,
Patiastraat 44,
Dakota, ARUBA.

Preys : 25 sen.

- * - * - * - * - * - * - * - * - * -